

盆栽、世界へ

Class _____ No. _____ Name _____ 得点 /10

語数: 約154語 目標時間: 9分 ジャンル: 説明文 ねらい: 歴史の流れと受け身

 **場面** 文化コラムの題材は盆栽。小さな鉢の中の大きな歴史が、受け身の文で語られます。海外で「BONSAI」と呼ばれるまでの物語。

読 盆栽についての説明文です。

A bonsai is a small tree which is grown in a pot. It looks like nature itself — a tiny forest on your desk.

The art was born in China more than a thousand years ago and was brought to Japan. In Japan, it was loved by samurai and tea masters, and the styles we know today were developed.

For a long time, bonsai was seen as an old man's hobby. But this image has been changed. After bonsai was shown at world expos in the 20th century, the small trees surprised the world. Today, the word "BONSAI" is used in many languages without translation.

Now, big bonsai fairs are held in Europe, and young artists from abroad come to Japan to learn. Some trees are passed from parents to children — a bonsai of four hundred years is still alive in Tokyo.

A bonsai is never finished. It keeps growing, and so does its story.

 pot=はち expo=万国博覧会 translation=翻訳

問 設問(10点満点) 記号は()に、英語で答える問題は下の線に書こう。

(1)	盆栽の芸術が生まれた場所は？ ア. ヨーロッパ イ. 中国 ウ. 日本	2点 ()
(2)	「BONSAI」が翻訳なしで使われていることが示すのは？ ア. 日本だけの文化であること イ. そのままの姿で世界に受け入れられたこと ウ. 英語に訳せないむずかしさ	3点 ()
(3)	「古い人の趣味」というイメージはどうなった？ ア. 万博などで世界を驚かせ、変えられてきた イ. 今も変わっていない ウ. さらに強まった	3点 ()
(4)	東京で今も生きている盆栽の樹齢を数字で。	2点

答 解答とポイント

(1)	イ	was born in China ~ and was brought to Japan。
(2)	イ	used in many languages without translation。SUSHIなどと同じ現象。
(3)	ア	this image has been changed + After bonsai was shown at world expos。
(4)	400年	a bonsai of four hundred years is still alive。

☆読み方のコツ 文化の歴史コラムは「誕生→伝来→発展→世界へ」の流れ図で読む。最後の1文(盆栽は完成しない)は物の説明をこえた主題——歴史ものの結びには、物と人生を重ねる1文がよく置かれる。

■ 記録しよう 得点___/10 かかった時間___分 → 8点以上なら次のLevel 5へ。7点以下なら同じレベル帯をもう1枚。